



**Rialtas na hÉireann**  
Government of Ireland

## **Информация для избирателей с ограниченными возможностями**

Подготовлено Департаментом жилищного строительства, местного самоуправления и культурного-исторического наследия

[gov.ie/housing](http://gov.ie/housing)

1. Введение .....	3
2. Голосование на альтернативном избирательном участке .....	4
3. Доступ в пределах избирательных участков .....	5
4. Помощь при голосовании.....	5
5. Голосование по почте.....	8
6. Голосование в больницах, домах престарелых и т.д.....	10
7. Избирательное право .....	12
8. Другие буклеты .....	12

## Информация для избирателей с ограниченными возможностями

### 1. Введение

Существуют специальные меры, помогающие избирателям с заболеваниями или инвалидностью воспользоваться своим избирательным правом. В данной брошюре подробно описаны эти меры, которые можно резюмировать следующим образом:

- голосование на альтернативном избирательном участке, если местный участок недоступен;
- голосование по почте избирателей, проживающих дома, которые не могут прийти на избирательный участок из-за инвалидности или болезни;
- специальные помещения для голосования в больницах, домах престарелых или аналогичных учреждениях для пациентов, которые не могут прийти на избирательный участок из-за инвалидности или болезни;
- помощь в голосовании на избирательном участке, предоставляемая сопровождающим лицом или председательствующим сотрудником для людей с нарушениями зрения, физическими недостатками или трудностями с грамотностью;
- использование фотографий и политических эмблем партий на избирательных бюллетенях для помощи слабовидящим людям и людям, испытывающим трудности с грамотностью;
- демонстрация на избирательных участках копии избирательного бюллетеня, напечатанной крупным шрифтом, для дополнительной помощи людям с ослабленным зрением и людям, испытывающим трудности с грамотностью;

- наличие шаблона избирательного бюллетеня, чтобы избиратели с нарушениями зрения могли без посторонней помощи сделать отметку в бюллетене.

## **2. Голосование на альтернативном избирательном участке**

Насколько это возможно, местные власти должны стремиться назначать избирательные участки, где хотя бы один избирательный участок доступен для инвалидов-колясочников. Ответственный за проведение выборов - это лицо, ответственное за проведение выборов в каждом избирательном округе. В Дублине и Корке ответственным за проведение выборов является шериф города или графства, в остальной части страны - окружной регистратор. Если человеку трудно попасть на местный избирательный участок, он может обратиться в письменном виде к ответственному за проведение выборов - не позднее, чем за неделю до дня голосования - с просьбой разрешить голосование на другом избирательном участке в том же избирательном округе. Должностное лицо, ответственное за проведение выборов, публично сообщит обо всех избирательных участках в избирательном округе, не оборудованных для инвалидов-колясочников.

При подаче заявления человек должен объяснить, почему он не может получить доступ к своему местному участку. Если человек сообщает о своих особых потребностях ответственному должностному лицу, это поможет в процессе выбора подходящего альтернативного участка. Если это возможно, человек сам должен предложить альтернативный доступный и удобный избирательный участок. Ответственный за проведение выборов направит письменное разрешение, позволяющее проголосовать на другом избирательном участке в том же избирательном округе, обычно на участке, предложенном самим заявителем. Это разрешение должно быть предъявлено при голосовании на этом участке (не забудьте взять с собой удостоверение

личности). После назначения другого участка для голосования человек не может голосовать на своем участке.

### **3. Доступ в пределах избирательных участков**

Стандартное помещение для голосования предназначено для размещения избирателей, ставящих отметки в бюллетенях стоя, на выступах на уровне талии усредненного человека. Эти помещения могут не подходить для пожилых людей и людей с ограниченными возможностями. Избирательные комиссии обязаны предоставить на избирательных участках стол и стул, за которыми избиратели могут голосовать, если им так удобнее.

### **4. Помощь при голосовании**

Ответственность за проведение голосования на избирательном участке возлагается на председательствующего, который спрашивает имя и адрес избирателя и просматривает информационную карточку избирателя по прибытии на участок. Также может дежурить официальный наблюдатель. В их обязанности входит контроль за обеспечением условий для избирателей с ограниченными возможностями. Любой из дежурных сотрудников по вашей просьбе позвонит официальному наблюдателю.

Голосование является одним из основных видов демократической деятельности, и существуют строгие процедуры, обеспечивающие надлежащее проведение голосования и соблюдение тайны и безопасности голосования. Например, помощь при голосовании разрешена только в определенных обстоятельствах.

Закон конкретно определяет типы избирателей, которым может быть оказана помощь при голосовании, а также то, как и кем она может быть оказана. Председательствующий обязан применять нормы закона,

призванные обеспечить избирателю **возможность** проголосовать с сохранением тайны голосования.

В зависимости от характера инвалидности есть три способа оказания помощи избирателю в голосовании.

#### **Голосование с сопровождением:**

В случае зрительных расстройств, инвалидности вследствие физических причин или трудностей с грамотностью, избиратель может получить помощь в голосовании от сопровождающего лица. Сопровождающим может быть человек не моложе шестнадцати лет, он не должен быть кандидатом, доверенным лицом кандидата и не может помогать более чем двум избирателям на выборах. Председательствующий не должен разрешать сопровождающему помогать избирателю, если сопровождающий не соответствует этим критериям. Если человек не имеет права выступать в качестве сопровождающего, избиратель может попросить другого человека выступить в качестве сопровождающего или попросить, чтобы ему помог председательствующий.

#### **Помощь председательствующего:**

Этой возможностью можно воспользоваться в случае зрительных нарушений, инвалидности вследствие физических причин или трудностей с грамотностью, которые не позволяют избирателю голосовать без посторонней помощи, но он не хочет, чтобы ему/ей помогал сопровождающий.

При этой процедуре председательствующий и представители, ответственные за предотвращению незаконного голосования, проходят с избирателем в ту часть избирательного участка, где разговор в обычном тоне не может быть подслушан. При необходимости председательствующий приостанавливает вход на избирательный участок и обеспечивает отсутствие других лиц на участке, чтобы никто не мог подслушать процесс голосования. Представители, ответственные за

предотвращение незаконного голосования, проконтролируют выполнение председательствующим ваших указаний. Это защита для избирателя и для председательствующего. Как и в случае со всеми другими лицами, участвующими в голосовании, на представителей, ответственных за предотвращение незаконного голосования, возлагается обязательство по соблюдению тайны голосования.

Председательствующий спросит, за каких кандидатов хочет проголосовать избиратель, и сделает отметку в бюллетене в соответствии с этими инструкциями. При необходимости председательствующий зачитает данные бюллетеня по каждому кандидату и спросит, какому кандидату избиратель отдает максимальное предпочтение. Он/она повторяет процедуру для второго предпочтения в голосовании избирателя и так далее. Когда бюллетень помечен в соответствии с указаниями избирателя, председательствующий опускает его в урну для голосования как это обычно делается.

Закон четко запрещает председательствующему выполнять какие-либо письменные инструкции, полученные от избирателя. Причина этого заключается в том, что письменные инструкции могут не отражать реальные желания избирателя - например, их мог написать кто-то другой.

Избиратель, который хочет получить помощь **председательствующего** при голосовании, должен, по возможности, прийти на избирательный участок задолго до его закрытия. Оказание помощи избирателю может занять время, поэтому закон позволяет председательствующему отказывать в просьбах о помощи в течение последних двух часов голосования (т.е. в самое напряженное время), если помощь одному избирателю задержит голосование или помешает другим избирателям. Председательствующие стараются не пользоваться этим правом, и при разумном сотрудничестве это не понадобится. Это ограничение не распространяется на голосование с сопровождением, т.е. сопровождающее лицо может оказать содействие избирателю в голосовании в любой момент во время голосования.

### **Шаблоны избирательных бюллетеней:**

Лица со зрительными расстройствами могут также использовать для голосования шаблон избирательного бюллетеня (имеется на каждом избирательном участке). Это устройства, которые можно прикрепить к избирательному бюллетеню для сохранения тайны голосования избирателей с ослабленным зрением. Существует два типа шаблонов бюллетеней: один для использования на выборах, другой для использования на референдумах.

При проведении референдума шаблон бюллетеня представляет собой вариант "Да/Нет". Шаблон избирательного бюллетеня имеет рельефные буквы, крупный шрифт, шрифт Брайля и вырезанную часть, чтобы помочь людям найти место, где нужно отметить выбор.

На выборах шаблон избирательного бюллетеня работает в сочетании с бесплатным номером 1800, который информирует абонента о кандидатах в последовательности, соответствующей номерам на шаблоне бюллетеня. Номер бесплатного телефона предоставляется избирателям, намеревающимся воспользоваться шаблоном, в кратчайшие сроки после получения предложений о выдвижении кандидатов на выборах. Номер активен до дня голосования включительно.

## **5. Голосование по почте**

В обстоятельствах, когда инвалидность или болезнь не позволяют избирателю прийти на избирательный участок, он может проголосовать по почте, подав заявление о включении в список избирателей по почте, который составляется и ведется регистрационными органами в рамках реестра избирателей.

Заявление о включении в список избирателей может быть подано в любое время, как только избиратель получит право на включение в список избирателей по почте. Однако, если дата голосования уже назначена,



последней датой приема заявлений на голосование по почте в отношении конкретного избирательного события является:

- два дня после даты роспуска Dáil (нижняя палата парламента Ирландии) в случае всеобщих выборов;
- два дня после принятия приказа о дне голосования в случае дополнительных выборов в Dáil;
- в случае президентских, европейских или местных выборов, заявление должно быть получено регистрационным органом не позднее, чем за двадцать два дня до дня голосования (исключая воскресенье, Страстную пятницу и государственные праздники).

Если заявление получено после этого срока, оно не будет иметь силы для данного избирательного события.

Регистрационные органы могут потребовать любую информацию или документы в поддержку заявления. В случае, если заявление подается впервые, и по требованию регистрационных органов в случае последующих заявлений, к нему должна прилагаться справка от дипломированного врача (например, врача общей практики (GP)).

Бланки заявлений можно получить в соответствующих городских и окружных администрациях, городских и окружных советах, или загрузить с сайта [www.checktheregister.ie](http://www.checktheregister.ie).

На выборах или референдуме избирателю по почте высылается комплект документов для голосования, состоящий из бюллетеня, квитанции о получении бюллетеня, конверта, в который нужно вложить бюллетень с отметками, и конверта большего размера для отправки обратно документов для голосования должностному лицу, ответственному за проведение выборов. Когда в бюллетене поставлена отметка, избиратель должен вложить его в конверт с надписью "Конверт для бюллетеней" и запечатать его. Затем этот конверт вместе с заполненной квитанцией о получении бюллетеня нужно вложить в большой конверт, адресованный должностному лицу, ответственному за голосование, запечатать и сразу же отправить по почте. Избирательный

бюллетень должен быть отправлен по почте и не может быть передан должностному лицу, проводящему голосование.

## **6. Голосование в больницах, домах престарелых и т.д.**

Лицо, пребывающее в больнице, доме престарелых, психиатрической лечебнице или аналогичном учреждении, имеющее инвалидность или заболевание, которое не позволяет ему/ей прийти на избирательный участок, может проголосовать в больнице, доме престарелых и т.д. при подаче заявления о включении в специальный список избирателей, который составляется и ведется регистрационными органами (окружной, городской администрацией и городским и окружным советом) в рамках реестра избирателей. В случае, если заявление подается впервые, и по требованию регистрационных органов в случае последующих заявлений, к нему должна прилагаться справка от дипломированного врача (например, врача общей практики (GP)).

Заявление может быть подано в любое время, как только избиратель получит право на включение в специальный список избирателей. Однако, если дата голосования уже назначена, последней датой приема заявлений на особое голосование в отношении конкретного избирательного события является:

- два дня после даты роспуска Dáil (нижняя палата парламента Ирландии) в случае всеобщих выборов;
- два дня после принятия приказа о дне голосования в случае дополнительных выборов в Dáil;
- в случае президентских, европейских или местных выборов, заявление должно быть получено регистрационным органом не позднее, чем за двадцать два дня до дня голосования (без учета любого исключенного дня).

Если заявление получено по истечении этого срока, оно не будет иметь силы для данных выборов.

Бланки заявлений можно получить в соответствующих городских и окружных советах, или загрузить с сайта [www.checktheregister.ie](http://www.checktheregister.ie).

При выборах или референдуме избиратель будет уведомлен о дне и примерном времени (утро/вечер) посещения особым представителем избирательной комиссии больницы, дома престарелых, психиатрической лечебницы и т.д.. Особый представитель избирательной комиссии будет иметь при себе удостоверение личности и приказ о назначении, который он/она предъявит избирателю по прибытии. Особого представителя будет сопровождать сотрудник полиции, который охраняет бюллетени (так же, как на избирательном участке) и является независимым свидетелем для обеспечения надлежащего проведения процедуры голосования.

При голосовании могут присутствовать только представитель избирательной комиссии и сотрудник полиции. Представитель избирательной комиссии вручит избирателю заявление об удостоверении личности, которое он засвидетельствует. Затем избиратель тайно делает отметку в бюллетене, помещает его в специальный конверт, закрывает конверт и отдает его представителю.

Если требуется помощь при голосовании, она будет оказана особым представителем избирательной комиссии так же, как и на избирательном участке.

В исключительном случае, если особый представитель избирательной комиссии не может получить доступ в больницу, дом престарелых, психиатрическую клинику или аналогичное учреждение избирателя особой категории, ответственный за проведение выборов может применить специальные процедуры голосования, такие как разрешение на голосование по почте для соответствующих избирателей особых категорий.

## 7. Избирательное право

Информация, содержащаяся в данной брошюре, не является окончательной интерпретацией законодательства о регистрации избирателей, помощи при голосовании, списке избирателей для голосования по почте и списке избирателей особых категорий. Правовые нормы в основном содержатся в следующих нормативных актах в текущей редакции:

- Part II of and the Second Schedule to the Electoral Act 1992.
- Part III of the Electoral Reform Act 2022.

Эти законодательные акты можно получить в отделе правительственных публикаций Управления государственных работ по адресу Jonathan Swift Street, Trim, Meath. Также их можно загрузить с веб-сайта Oireachtas по адресу [www.oireachtas.ie](http://www.oireachtas.ie).

## 8. Другие буклеты

Другие буклеты данной серии, которые можно скачать с сайта Департамента ([www.gov.ie/housing](http://www.gov.ie/housing)):

- How the President is Elected (Как проходят выборы президента)
- The Referendum in Ireland (Референдум в Ирландии)
- How the Dáil (House of Representatives) is Elected (Как проходят выборы в Парламент)
- How the Seanad (Senate) is Elected (Как проходят выборы в Сенат)
- European Parliament: How Ireland's MEPs are Elected (Европейский парламент: Как проходят выборы депутатов Европейского парламента)
- How Members of Local Authorities are Elected (Как проходят выборы в местные органы власти)
- The Register of Electors (Список избирателей)

**ДЕПАРТАМЕНТ ЖИЛИЩНОГО СТРОИТЕЛЬСТВА, МЕСТНОГО  
САМОУПРАВЛЕНИЯ И КУЛЬТУРНО-ИСТОРИЧЕСКОГО НАСЛЕДИЯ**

**Май 2023 г.**

[gov.ie/housing](https://gov.ie/housing)

